

El
Quetzal Negro



The
Black Quetzal

El
Quetzal Negro



The
Black Quetzal

William Cahill
y
Gabriela Rangel

Ilustraciones * Illustrations
César Meléndez

Piggy Press

Copyright © 2018
William Cahill Rangel and Gabriela Rangel Palm
Author photographs, © Richard Cahill
Illustrations, © César Meléndez
All Rights Reserved.

808.0683

C11 Cahill Rangel, William

El quetzal negro = The Black Quetzal
/ William Cahill Rangel y Gabriela Maritza
Rangel Palm; prologuista Rosabel Miró ; ilustrador
César Meléndez. -- Panamá : Piggy Press, 2018.
150p. ; 20 cm.

ISBN 978-9962-57-024-0 (Tapa suave)

1. LITERATURA INFANTIL
2. NOVELA INFANTILES PANAMEÑA
3. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA
4. LITERATURA INFANTIL -- NOVELA I. Título.

*Este libro va dedicado a los que aman
A los que no se rinden
A los que buscan mejorar el mundo
Dando un poco más, cada día.
A los que persiguen sus sueños y los cumplen
Porque los sueños, a veces, pueden ser tu mejor historia.*



*This book is dedicated to those who love
To those who do not give up
To those who seek to improve the world
Giving a little more, every day.
To those who pursue their dreams and fulfill them
Because dreams, sometimes, may be your best story.*

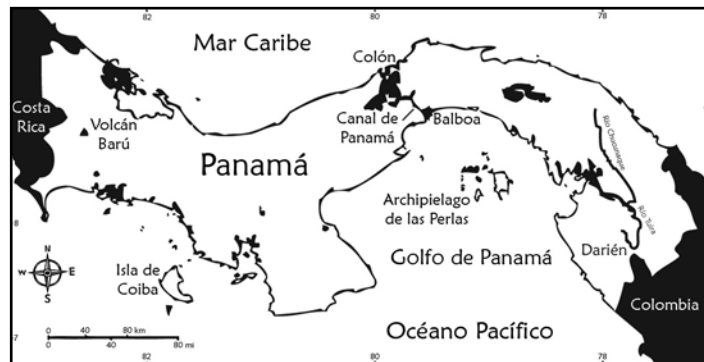


Piggy Press Books
www.piggypress.com

El Quetzal Negro

Índice

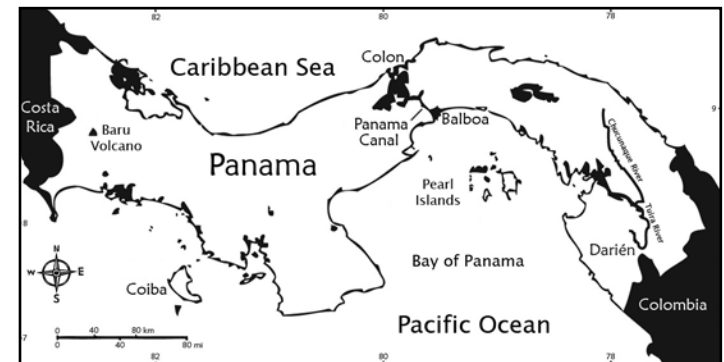
Prólogo	10
Los personajes	12
1. Desafiando lo prohibido	17
2. La leyenda del volcán Barú	21
3. Aventura con un final desventurado	28
4. Los jóvenes desaparecidos	37
5. El Quetzalcóatl	44
6. Calle Camino de los Tulipanes	55
7. Un mundo por descubrir	63
Temas para reflexionar	66
¿Sabías que?	70
Glosario	72
El ilustrador	144
Los autores	146



The Black Quetzal

Contents

Prologue	78
The Characters	80
1. Defying the Forbidden	85
2. The Legend of Baru Volcano	89
3. Adventure with an Unhappy Ending	96
4. The Missing Youngsters	104
5. The Quetzalcoatl	111
6. Tulip Path Street	122
7. A world to Discover	129
Ideas to Think About	134
Did You Know?	138
Glossary	140
The Illustrator	144
The Authors	146



El
Quetzal Negro





Carlos

Joven quetzal de doce años de edad. Va al colegio y cursa el séptimo grado. Pertenece a una familia de chamanes protectores de la naturaleza sin embargo no le da la importancia necesaria a la misma y vive como cualquier joven de este siglo metido entre aparatos electrónicos. Pronto se da cuenta que hay todo un mundo afuera de su casa y aprende a honrar a sus ancestros y cuidar el medio ambiente.



Anel

Compañero de Carlos en el colegio. Su tía lo cría sola tras la muerte de sus padres por medio de cazadores. Tiene problemas de comportamiento. El vacío de no tener a sus padres lo llena con ira y rebeldía.

Los personajes

Abuelo Matusa

Chamán de la aldea, uno de los últimos. Los jóvenes ya no creen en sus historias. Es el abuelo de Carlos y conocedor de la maldición. Busca enseñarle a su nieto la importancia de las tradiciones y la energía que da la naturaleza a todo el que la escucha.



Isabella

Mejor amiga y confidente de Carlos. Lo apoya en las cosas que hace. Su naturaleza intrépida y atrevida compensa la naturaleza analítica y pasiva de Carlos.

Los personajes

Capitán Burrell

Capitán de la Estación de Seguridad Nacional Quetzal (ESNQ). Tiene como misión resolver el misterio de la desaparición de los jóvenes quetzales.



Los personajes

Azor

Águila depredadora del quetzal. Ayuda a Anel a cumplir su plan porque conoce la verdad de la leyenda y quiere a todos los jóvenes para él.



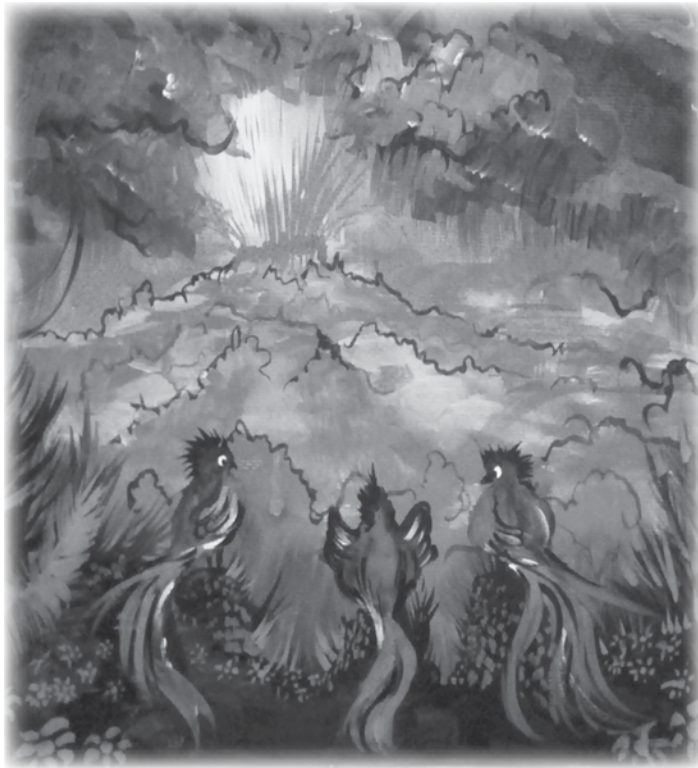
Itzel

Reportera de la cadena televisiva más grande e importante del pueblo Quetzal la QNN.

Tía Adelaida

Tía de Anel. Una mujer dedicada a cuidar a su sobrino que tras la muerte de los padres de éste ha quedado solo y desorientado.





1

Desafiando lo prohibido

La selva del Barú, año 1550

Un grupo de chamanes quetzales discuten junto a un fuego.

—La amenaza es inminente —dice un chamán, con voz preocupada.

—No podemos hacer nada, hemos tenido meses de sequía, los animales se están muriendo, no tenemos nada que cosechar y ahora esto —dice otro.

—Gran sacerdote, el piso de la selva se ha movido. La gente está asustada y ya no tenemos el favor de los dioses. ¿Cómo podremos salvar a nuestra gente? —pregunta otro chamán.

Comienza una algarabía, todos los demás chamanes hablan a la vez y ya no se entiende nada lo que dicen. Sólo se escuchan gritos.

—¡Sacrificio, sacrificio!

—¡Hay que darle un ser puro! ¡Sólo eso calmará a los dioses!

Al fondo el chamán más viejo medita sin decir palabra.

Dentro del hueco de un viejo árbol una madre alista para dormir a su primogénito, un hermoso quetzal de vibrantes colores.

The
Black Quetzal





Carlos

Twelve-year-old juvenile quetzal. He's in seventh grade. He belongs to a family of shamans who protect nature, but that's not important to him, and he lives like any youngster of this century surrounded by electronic devices. Soon he realizes that there is a whole world outside his house, and he learns to honor his ancestors and care for the environment.



Anel

Carlos's classmate. His aunt is bringing him up alone after hunters killed his parents. He has behavior problems. Anger and rebellion fill the emptiness he feels from the loss of his parents.

The Characters

Grandfather Matusa

Village shaman, one of the last. The youth no longer believe his stories. He is Carlos's grandfather and knows about the curse. He seeks to teach his grandson about the importance of tradition and the energy that nature gives to all who listen.



Isabella

Carlos's best friend and confidant. She supports him up in the things he does. Her intrepid and daring nature complement Carlos's analytic and passive nature.

The Characters

Captain Burrell

Captain of the Quetzal National Security Station (QNSS). His mission is to solve the mystery of the disappearance of quetzal youngsters.



Itzel

Reporter for the biggest and most important television station in the town of Quetzal, QNN.

The Characters

Azor

Eagle, predator of the quetzal. He helps Anel to fulfill his plan because he knows the truth of the legend and wants all the youngsters for himself.



Aunt Adelaida

Anel's aunt. She is a woman dedicated to caring for her nephew, who has been left alone and disoriented after the death of his parents.





1

Defying the Forbidden

Baru Forest, Year 1550

A group of quetzal shamans are arguing near a fire.

“The threat is imminent,” says one shaman in a worried voice.

“There’s nothing we can do, we’ve had months of drought, the animals are dying, we have nothing to harvest and now this,” says another.

“Great high priest, the forest floor is moving. People are frightened that the gods no longer favor us. How can we save our people?” another one asks.

The quarrelling turns to bedlam, all the shamans begin to yell at once, and no one understands what each is saying. Only shouts are heard.

“Sacrifice! Sacrifice!”

“You have to sacrifice a pure being! Only that will calm the gods!”

At the edge of the circle, the oldest shaman meditates and says nothing.

Inside a hole in an old tree, a mother prepares her firstborn for bed. He is a handsome and colorful quetzal.